

Wisperwind

- 1380 [Engl.] Wisperwind. Mit dt. Text. Ohne Angabe d. Übers. In: Foreign Quarterly Review. London. 34. 1845, Nr. 48, S. 368-369.

Zur Feier von Guttenberg's 400jährigem Todestage

- 1381 [Russ.] Na 400-letie smerti Gutenberga. Übers. v. S. Zajaickij. In: Frejligrat: Izbrannye stichotvorenija [Ausgew. Gedichte, russ.] Charkov, Izd. "Proletarij" 1924, S. 82-84.

Zur Schillerfeier

- 1382 o [Engl.] Festlied der Deutschen in Amerika zur feier von Schillers hundertjährigem geburtstage, 10. nov. 1859. [Text dt. u. engl.] o. O. [1859].
- 1383 [Russ.] K Šillerovskomu prazdniku. Übers. v. S. Zajaickij. In: Frejligrat: Izbrannye stichotvorenija [Ausgew. Gedichte, russ.] Charkov, Izd. "Proletarij" 1924, S. 95-97.

Zwei Flaggen

- 1384 [Engl.] The Two Flags. Übers. v. J. R. Chorley. In: Tait's Edinburgh Magazine. Vol. 12. 1845, Nr. 136 vom April, S. 215-216. - Poems from the German [Gedichte, engl.] Leipzig, Tauchnitz 1869, S. 205-208.

IV. Prosaveröffentlichungen (ohne Briefe)

- 1385 *Der Eggestenstein*. Erzählung. (Zur Preisbewerbung eingesandt.) In: Das Sonntagsblatt. Minden. 15.1831, St. 46 vom 13. Nov., S. 361-363; St. 47 vom 20. Nov., S. 369-372; St. 48 vom 27. Nov., S. 378-380; St. 49 vom 4. Dec., S. 386-387; St. 50 vom 11. Dec., S. 393-394. - Sämtliche Werke in 10 Bänden. Hrsg. v. L. Schröder. Bd. 10. Leipzig, Hesse 1907, S. 9-29.
- Wiederabgedr. in: Bibliothek wertvoller Novellen und Erzählungen. Hrsg. v. Otto Hellinghaus. Bd. 13. Freiburg 1913, S. 273-300.

- 1386 Bemerkung. (Über 2 auffallend ähnliche Stellen bei Homer u. Ossian.) In: Das Sonntagsblatt. Minden. 16.1832, St. 5 vom 29. Jan., S. 38-39.
- 1387 Der alte Matrose. Ein Romanzenzyklus v. S. T. Coleridge. Vorw. In: Blätter zur Kunde der Literatur des Auslands. Stuttgart, Augsburg. 1.1836, Nr. 64, S. 253-254; Nr. 65, S. 259-260.
- 1388 Proben aus Southey's Gedichten. Thalaba der Zerstörer. [Einf.] In: Blätter zur Kunde der Literatur des Auslands. Stuttgart, Augsburg. 2.1837, Nr. 61 vom 12. Juli, S. 241.
- 1389 Rolandseck. Erklärung. (Unkel, 16. Febr. 1840.) In: Kölnische Zeitung. 1840, Nr. 55 vom 24. Febr., S. 3.
Zu d. Besitzverhältnissen auf Rolandseck.
- 1390 Vorwort. (Unkel, 31.7.1840.) In: Rolands-Album. Köln, DuMont Schauberg 1840, S. XVII-XX.
- 1391 Das *malerische und romantische Westphalen*. Mit 30 Stahlst. v. Karl Schlickum. - Barmen: Langewiesche; Leipzig: Volckmar 1841. 236 S.
Von Freiligrath begonnen, v. Levin Schücking fortgef.
- 2. umgearb. Aufl. Mit 28 Stahlst. u. 56 Holzschn. im Text. Paderborn: Schöningh 1872. 366 S.
- 3. Aufl. Neu bearb. v. Ludwig Brungert. Mit 20 Stahlst., 10 Lichtdr., 6 Autotypen u. 100 Textb. 1890. X, 431 S.
- 4. Aufl. Neubearb. v. Levin Ludwig Schücking. Mit 22 Stahlst., 8 Lichtdr., 5 Autotyp. u. 131 Textb. 1898. VII, 472 S.
- Photomech. Nachdr. d. 2. m. d. Stahlst. d. 1. Aufl. Münster: Mehren u. Hobbeling 1962. CI, 366 S., 1 Titelb.
- Nachdr. d. Ausg. Barmen u. Leipzig 1841. Hildesheim, New York: Olms 1974. 236 S. (Das malerische u. romant. Deutschland.)
- 3. Nachdr.-Aufl. 1977. 236 S., 30 Taf.
- 7. Ausg. Faks.-Nachdr. d. 2. Aufl. v. 1872. Paderborn: Schöningh 1977. 366 S.
- Unveränd. Nachdr. d. Ausg. Barmen, Langewiesche u. Leipzig, Volckmar 1840 [1841]. Frankfurt a. M.: Weidlich 1980. 236 S., 30 Taf.

- [Ausz.] Der Teutoburger Wald und das Hermannsdenkmal. In: Hermann der Cherusker und sein Denkmal. Detmold, Meyer 1925, S. 20-22.
- [Ausz.] Die Weser. Mit 1 Abb. In: 800 Jahre Vlotho. Vlotho, Stöpel 1985, S. 65-67.
- 1392 Vorwort. In: Karl Immermann. Blätter d. Erinnerung an ihn. Stuttgart, Krabbe 1842, S. V-VIII.
- 1393 *Deutsche Poesie. Frauenlyrik.* In: Allgemeine Zeitung. Augsburg. 1844, Nr. 44 vom 13. Febr., Beil., S. 347-348.
Über Annette von Droste Hülshoff u. vor allem Adelheid v. Stolterfoth.
- 1394 Vorwort. In: Ein Glaubensbekenntniß. Mainz, v. Zabern 1844, S. VII-X.
- [Vorwort, lett.] Priekšvārds grāmatai "Ticības apliecinājums". Übers.: Ilga Melnbārde. In: Rietumeiropas rakstnieki un kritiki par literatūru: rakstū krājums. Sostādījusi Taube Kočetkova-Millere. Riga, Izd. "Liesma" 1974, S. 169-171. [Westeuropäische Schriftsteller u. Kritiker über Literatur.]
- 1395 Auszüge aus einem Schreiben an die Deutsche Brüsseler Zeitung. (London, 11. Nov. 1847.) In: Deutsche Brüsseler Zeitung. 1847, Nr. 92 vom 18. Nov., S. 2, Sp. 3.
- 1396 Zur Charakteristik des Schwarzweißthums in Westphalen. Mit Veröffentl. zweier an Freiligrath adressierter Schmähbriefe. In: Düsseldorfer Zeitung. 1848, Nr. 237 vom 30. Aug., Anzeigenteil. - Auch in: Neue Rheinische Zeitung, Köln. 1848, Nr. 90 vom 31. Aug., S. 4.
- 1397 Preface. In: Freiligrath: The Rose, Thistle and Shamrock. Stuttgart, Hallberger 1853, S. V-VI. [Engl.]
- 1398 Ein Volkslied von den Shetland-Inseln. Einl. zu "Der große Seehund von Sule Skerrie". In: Deutsches Museum. Zs. f. Lit., Kunst u. öffentl. Leben. Leipzig. 3.1853, Bd. 2, Nr. 27 vom 1. Juli, S. 28.
- 1399 Vorwort. In: Dichtung und Dichter. Dessau, Katz 1854, S. V-VIII.
- 1400 [Rez.] Heyse, Paul: Meleager. Eine Tragödie. Novellen. Berlin: Hertz; London: Williams & Norgate 1854-55. In: The

- Athenaeum. London. 1855, Nr. 1433 vom 14. April, S. 423-424. [Engl.]
- 1401 [Rez.] *Lyra Germanica*. Hymns for the sundays and chief festivals of the christian year. Transl. from the German by Catherine Winkworth. In: The Athenaeum. London. 1855, Nr. 1455 vom 15. Sept., S. 1051-1052. [Engl.]
- 1402 The Measure of "Hiawatha". In: The Athenaeum. London. 1855, Nr. 1470 vom 29. Dez., S. 1534. [Engl.]
- 1403 [Rez.] Brooks, Charles T.: German Lyrics. Boston, London 1856. In: The Athenaeum. London. 1856, Nr. 1476 vom 9. Febr., S. 166-167. [Engl.]
- 1404 The "Frankfurter Museum" brings a report on the publication of the posthumous works of Heinrich Heine ... In: The Athenaeum. London. 1856, Nr. 1489 vom 10. Mai, S. 585. [Engl.]
- 1405 *Indianische Mythen*. (Henry Wadsworth Longfellow: The Song of Hiawatha. London 1855.) In: Morgenblatt für gebildete Leser. Stuttgart, München. 50.1856, Nr. 5 vom 3. Febr., S. 97-98.
- 1406 [Rez.] Paschalis, Friedrich: Hardy or the revolution at Liège in the year 1790. Leipzig: Fernau; London: Trübner. In: The Athenaeum. London. 1856, Nr. 1493 vom 7. Juni, S. 714. [Engl.]
- 1407 Tasso and Leonora. In: The Athenaeum. London. 1856, Nr. 1488 vom 3. Mai, S. 544. [Engl.]
- 1408 [Rez.] Solitaire M. [d.i. Woldemar Nürnberger]: Bilder der Nacht; Celestens Hochzeitsnacht; Die Fahrt zur Königin von Britania; Alte Bilder in neuen Rahmen; Dunkler Wald u. gelbe Düne; Trauter Herd u. fremde Woge. In: The Athenaeum. London. 1857, Nr. 1542 vom 16. Mai, S. 626. [Engl.]
- 1409 [Rez.] Torquato Tasso. A drama from the German of Goethe and other poems. Transl. and orig. by M. A. H. - The German lyrist or metrical versions from the principal German lyric poets. By W. N[ind]. - Lenora. A ballad, newly transl. from the German of Bürger by Albert Smith. In: The Athenaeum. London. 1857, Nr. 1538 vom 18. April, S. 498-499. [Engl.]

- 1410 Vorwort. In: Longfellow, Henry Wadsworth: Der Sang von Hiawatha [The Song of Hiawatha, dt.] Stuttgart, Augsburg, Cotta 1857, S. VII-XIII.
- 1411 *Biographical Memoir of Samuel Taylor Coleridge*. In: Coleridge, Samuel Taylor: The Poems. Leipzig, Tauchnitz 1860, S. V-XXVII. [Engl.]
- 1412 E. M. Arndt. [Kurzer Nachruf.] In: The Athenaeum. London. 1860, Nr. 1685 vom 11. Febr., S. 209. [Engl.]
Freiligrath mutmaßl. Verf.
- 1413 [Rez.] Heine, Heinrich: Poems. Transl. in the orig. metres. With a sketch of Heine's life by Edgar Alfred Bowring. (Longman.) In: The Athenaeum. London. 1860, Nr. 1691 vom 24. März, S. 402-403. [Engl.]
Freiligrath mutmaßl. Verf.
- 1414 *Coleridge's Manuscript of Schiller's Piccolomini*. (Aug. 12, 1861.) In: The Athenaeum. London. 1861, Nr. 1766 vom 31. Aug., S. 284-285. [Engl.]
- 1415 [Rez.] William Shakespeare's Sonnets in a German Version [William Shakespeare's Sonette in deutscher Nachbildung, v. Friedrich Bodenstedt]. (Berlin.) In: The Athenaeum. London. 1861, II, S. 760-761. [Engl.]
Freiligrath mutmaßl. Verf.
- 1416 *Coleridge's Manuscript of Schiller's Wallenstein*. (June 8, 1861.) In: The Athenaeum. London. 1861, Nr. 1755 vom 15. Juni, S. 797-798. [Engl.]
- 1417 [Rez.] A Book of Munich poets [Ein Münchner Dichterbuch]. Hrsg. v. Emanuel Geibel. Stuttgart. In: The Athenaeum. London. 1862, Nr. 1826 vom 25. Okt., S. 528-529. [Engl.]
- 1418 [Rez.] Julius Rodenberg. Day and night in London [Tag u. Nacht in London]. Berlin, London. In: The Athenaeum. London. 1862, Nr. 1824 vom 11. Okt., S. 458-459. [Engl.]
Freiligrath mutmaßl. Verf.
- 1419 [Rez.] The Piccolomini. Transl. from the German of Schiller by W. R. Walkington. - Schiller's Wallenstein. With Engl. notes, arguments and a hist. and critical introd. by A. Buch-

- heim. In: The Athenaeum. London. 1862, Nr. 1825 vom 18. Okt., S. 494. [Engl.]
Freiligrath mutmaßl. Verf.
- 1420 Emanuel Geibel. March 24, 1863. In: The Athenaeum. London. 1863, Nr. 1848 vom 28. März, S. 427-428. [Engl.]
Enth. e. kurze Stellungnahme zur Geibel-Bodenstedt-Kontroverse u. d. Übers. e. Briefes Geibels an Freiligrath aus München vom 6.3.1863 ins Englische. Der Beitr. ist unterzeichnet: A German friend, residing in London.
- 1421 [Rez.] English lyric poets of the nineteenth century [Englische Lyriker des 19. Jahrhunderts, ins Dt. übers. von Luise von Ploennies]. München. In: The Athenaeum. London. 1863, Nr. 1882 vom 21. Nov., S. 680. [Engl.]
Freiligrath mutmaßl. Verf.
- 1422 Friends and admirers of Emanuel Geibel ... In: The Athenaeum. London. 1863, Nr. 1842 vom 14. Febr., S. 232. [Engl.]
Dieser kurze Bericht zur Verteidigung Geibels gegen vorangegangene Angriffe wird mit den Worten eingeleitet: A German friend, residing in London, writes.
- 1423 [Rez.] Goethe's Hermann and Dorothea. Transl. into Engl. verse. (Nutt.) - Wilhelm von Humboldt's studies of Goethe's Hermann and Dorothea. Braunschweig, London. In: The Athenaeum. London. 1863, Nr. 1837 vom 10. Jan., S. 48. [Engl.]
Freiligrath mutmaßl. Verf.
- 1424 The favourite stanza of Burns. In: The Athenaeum. London. 1866, Vol. 1, Nr. ... vom 30. Juni, S. 867-868. [Engl.]
- 1424a Friedrich Rückert. In: The Athenaeum. London. 1866, Vol. 1, Nr. 1998 vom 10. Febr., S. 207. [Engl.]
- 1425 [Rez.] Lyra Germanica: the christian life. Transl. from the German by Catherine Winkworth. In: The Athenaeum. London. 1867, Nr. 2089 vom 9. Nov., S. 611. [Engl.]
- 1426 *Walt Whitman*. In: Wochenausgabe der Augsburger Allgemeinen Zeitung. Stuttgart. 2.1868, Nr. 17 vom 24. April, S. 257-259. - Gesammelte Dichtungen, Bd. 4: Neuere u. Neueste. Stuttgart, Göschen 1870, S. 86-89.

- 1427 [Rez.] Auersbach's new novel. ("Das Landhaus am Rhein".)
In: The Athenaeum. London. 1869 Nr. 2195 vom 20. Nov.,
S. 663-664. [Engl.]
- 1428 [Rez.] Uhland and Baron Lassberg. In: The Athenaeum.
London. 1870, Nr. 2207 vom 12. Febr., S. 231. [Engl.]
- 1429 "Die *Wacht am Rhein*". In: The Athenaeum. London. 1870,
Nr. 2236 vom 3. Sept., S. 308-310. [Engl.]
Über d. Ursprung d. Liedes v. Nicolaus Becker. Unter-
zeichnet: Y.
- 1430 Erklärung. Stuttgart, im Aug. 1872. In: Die Gegenwart. Ber-
lin. Bd. 2.1872, Nr. 31 vom 24. Aug., S. 127.
Betr. Neuausg. d. Werks "Das malerische und romanti-
sche Westphalen".
- 1431 Der *Goldgräber*. Über Francis Bret Harte. In: Die Gegen-
wart. Berlin. Bd. 2.1872, Nr. 27 vom 27. Juli, S. 55-56. - Ge-
sammelte Dichtungen. Neue, sehr verm. u. vervollst. Aufl.,
Bd. 4. Stuttgart, Göschen 1877, S. 295-297.
- 1432 Herr Dr. Ernst Eckstein ... In: Die Gegenwart. Berlin.
Bd. 6.1874, Nr. 35 vom 29. Aug., S. 143.
Zu dessen "Aphorismen über d. Kunst d. poetischen
Übertragung" in Nr. 32 d. "Gegenwart". Betr. Longfel-
low.
- 1433 Our goodman came hame at e'en. (Canstatt, 9. Nov. 1874.)
In: Die Gegenwart. Berlin. Bd. 6.1874, Nr. 47 vom 21. Nov.,
S. 335.
Stellungnahme zu Adolf Strodtmanns Beitr. "Dt. Her-
kunft e. angebl. ungar. Volksliedes" in Nr. 45 d. "Ge-
genwart".
- 1434 Die *Lebensgeschichte des alten Stephan, eines Matrosen*. (1824.)
In: Blätter für das bayerische Realschulwesen. München.
Bd. 10.1890, H. 4, S. 162-167. - Auch in: Hertel, Eugen: Fer-
dinand Freiligrath in seiner Bedeutung für die Geographie.
Landsberg 1892, S. 9-14.
s.a. Titel Nr. 1440, 1441, 1448, 2101-2103, 2162, 2211, 2221,
2434, 2533.